Véc ourou = Vis heureux

Autor(en): **Lagger, André / Laguièr, Andri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 133

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244936

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

VÉC OUROU - VIS HEUREUX

André Lagger, Ollon (VS) - Andri Laguièr

Chein quié t'â ou fén fon dou cour
Dèvri chè virè dèfoûra.
Porcouè pâ mohrâ lo bonour ?
Dè partaziè, t'â-hô oûra ?

Ce que tu as au tréfonds du coeur
Devrait se refléter à l'extérieur.
Pourquoi ne pas montrer le bonheur ?
As-tu de la peine à le partager ?

Le zoué yè comein la chèmein
Quié zèrnè pèrtot aleintor.
Cho, tè fôdri tènén a mein !
Chouir, fôran mouén pèjan lè zor.

La joie est semblable à la semence
Qui germe partout alentour.
Il faudrait t'en souvenir !
Les jours seraient sûrement moins lourds.

Ôn choréïrè ya dè valour.
Bàlieu-lo po rein ou vején !
Tô va li ôvréc gran lo cour.
Yè h'ôn rèmièdo ou bèjouén.

Un sourire a de la valeur.
Donne-le gratuitement au voisin !
Tu vas lui ouvrir grand le cœur.
C'est un remède au besoin.

Po poï tsassiè lo tòpo,
Tsâ alômâ la lomiere.
La nét, can tô tè chein chôntro,
Èspîra dein la prèyere.

Pour pouvoir chasser l'obscurité,
Il suffit d'allumer la lumière.
La nuit, quand tu te sens triste,
Espère dans la prière.

Le prèjein bit l'eintchièr dou tén.
Lè grâvè, làche-lè partéc.
T'é retso can tô fé lo bén.
Einteinchiôn, l'arzein pou t'einliôtéc !

Le présent absorbe la totalité du temps.
Laisse les regrets s'en aller.
Tu es riche quand tu fais le bien.
Prends garde, l'argent peut t'engloutir !

Chaï véïvrè, yè h'éhrè ourou.
Chi coraziou, guié, ari bôn.
T' îdzè l'âtro can t'é zoyou.
Le vià yeindrè ôna tsansôn !

Savoir vivre, c'est être heureux.
Sois courageux, gai, aussi bon.
Tu aides l'autre quand tu es joyeux.
La vie deviendra une chanson !

« La seule vraie façon de vivre est de vivre heureux »